



姜智譚的

# 美式狂想

小提琴獨奏會

Chih-I Chiang's  
American  
String  
Fantasy



姜智譯的

# 美式狂想

★ 小提琴獨奏會



Chih-I Chiang's  
**American  
String  
Fantasy**

**2009年3月25日** 高雄市音樂館  
19:30

**2009年3月29日** 台北國家演奏廳  
14:30

特別感謝

STEPHEN & DOROTHY CHEN FOUNDATION

提供本場音樂會所使用之J. B. GUADAGNINI名琴

贊助單位



財團法人|國家文化藝術|基金會  
National Culture and Arts Foundation

貝克父子提琴有限公司

主辦 繆斯藝術文化 02-23640052

1

*Ives : Violin Sonata No. 2*

*Lucas Foss : Three Pieces for Violin and Piano*

*Copland : Violin Sonata*

*Gershwin/Heifetz : Porgy and Bess*





小提琴

# 姜智譯

自幼受劉賢灼老師啓蒙，後經謝中平、饒加林、廖年賦及簡名彥等教授指導，奠定琴藝基礎。畢業於秀山國小、仁愛國中、國立藝專及國立台北藝術大學研究所碩士班。

**1993年** 獲國立藝專協奏曲比賽第一名，同年再度榮獲台北市立交響樂團舉辦之協奏曲比賽弦樂組第一名，並應台北世紀交響樂團之邀演出孟德爾頌e小調小提琴協奏曲。

**1994年** 二度與台北世紀交響樂團演出巴哈雙小提琴協奏曲，1996於台北國家演奏廳舉行個人獨奏會。

**1998年** 進入台北市立交響樂團，期間受前團長陳秋盛先生賞識及指導，自2001年起擔任樂團首席一職。曾與台北市立交響樂團協奏演出曲目如下：

**2001年** 韋瓦第：四季小提琴協奏曲／帕格尼尼：D大調第一號小提琴協奏曲／陳鋼·何占豪：「梁祝」小提琴協奏曲

**2004年** 韋尼奧夫斯基：升F小調第一號小提琴協奏曲

**2006年** 莫札特：第四號小提琴協奏曲等

**2007年** 陳鋼／何占豪：「梁祝」小提琴協奏曲

近年來積極投入室內樂團的推廣及演出，2000年受邀加入台北四重奏及雅俗共享室內樂團積極參與室內樂的推廣，足跡遍及台灣本島及外島。

**2003年** 與低音提琴家周春祥合作演出玻特西尼小提琴與低音提琴二重協奏曲。

**2005年** 受香頌室內樂團之邀擔任樂團首席以及樂團訓練，並於該年與香頌室內樂團協奏韋瓦第第四季小提琴協奏曲。

**2005、2006年** 受南藝大專任小提琴教授李季先生之邀至法國La Mans、La Rochelle音樂季擔任客座教授及巡迴演出室內樂及協奏曲，獲得極大肯定。

**2006年** 演出《戀戀法蘭西 - 法國經典室內樂作品之夜》，獲得聽眾一致好評。2007年於台北國家演奏廳舉行《姜智譯的法國聯想-姜智譯小提琴獨奏會》。2009年春天，於台北及高雄演出《姜智譯的美式狂想-姜智譯小提琴獨奏會》，展現美國現代室內樂風情。

姜智譯目前除了擔任台北市立交響樂團首席，亦任教於多所中、小學音樂班。

姜智譯目前所使用的琴由美國知名提琴家族卡爾·貝克(Carl Becker)製作。

鋼琴

# 陳佳宜

高雄市人，畢業於高雄縣鳳山國小音樂班、鳳西國中音樂班、私立道明中學、國立台北師範學院音樂教育學系，主修鋼琴，副修中提琴、聲樂。在校期間曾師事鄭蓮月老師、吳淑心老師、郭姿妤老師、郭長揚老師、張大勝老師、劉瓊淑老師。

2002年 負笈美國，進入亞利桑那州立大學音樂系攻讀碩士，主修鋼琴演奏，師事 Mr. Robert Hamilton，2004取得音樂碩士學位；並於同年秋季獲得亞利桑那州立大學音樂系博士班獎學金，主修鋼琴伴奏，師事 Dr. Andrew Campbell。

陳佳宜目前為亞利桑那州立大學鋼琴伴奏博士候選人，為值得期待的新生代優秀鋼琴演奏家。



## ***Ives :*** ***Violin Sonata No. 2***

這首生動並充滿鄉愁的三個樂章奏鳴曲，充分展現了Ives獨特的作曲風格。

這首奏鳴曲可視為最常被演出以及錄音的室內樂作品。Ives大約於1944年重新整理並創作這首奏鳴曲，主要是以Ives於1901、1903、1907-10年作品為主進行改編。Ives擅於在他的作品裡使用音群 (tone cluster) ，以及引用一些流行的音樂和教堂的音樂元素。Ives在他的回憶錄裡提及這首奏鳴曲是以老的ragtime為基礎而作的，三個樂章裡皆引用一些不同的旋律，聽起來別有一番風味。

## ***Lucas Foss :*** ***Three Pieces for Violin and piano***

Foss的好奇心驅使他嘗試許多不同的音樂風格，包括了前衛的音樂風格以及極簡派的藝術風格。Foss 甚至驕傲地表示自己的作曲風格並不屬於任何派系。這三首美國小品作於1944年，於1986年改編為管絃樂曲，並於同年以 *Three Early Pieces* 給長笛與鋼琴。



Chih-I Chiang's  
**American  
String  
Fantasy**

6

**Copland :**  
***Violin Sonata***

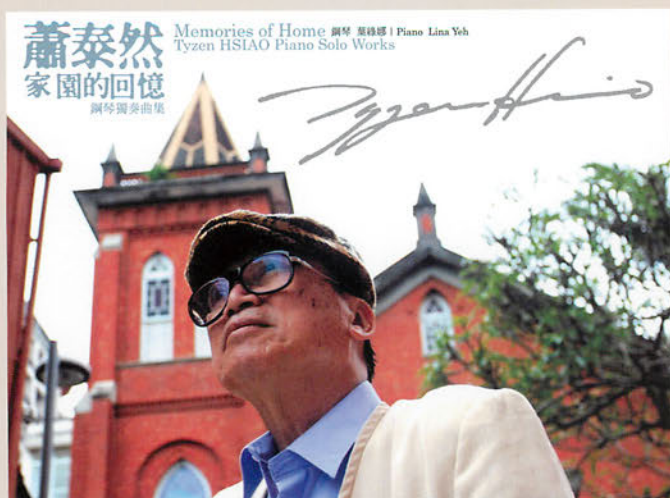
這首三個樂章的奏鳴曲於1943年在Hollywood完成，是獻給Copland的朋友 Lt. Harry Dunham。

Copland完成這首作品後，得知Dunham在第二次世界大戰中死亡，於是以這首曲子來紀念他。從這首曲子的旋律可以讓我們聯想到Copland一些主要的芭蕾作品以及知名的《阿帕拉契之春》。

**Gershwin :**  
***Porgy and Bess for Violin and Piano (Arranged by  
Jascha Heifetz)***

由Heifetz以Gershwin "Porgy and Bess"改編成小提琴作品，技巧的呈現絕對不容忽視，除此之外，Heifetz更加入了許多不同的風格，例如滑音、雙音，以及浪漫的爵士風格，賦予作品更豐富的美式色彩。





## 完整收錄蕭泰然鋼琴獨奏作品

2009年1月 誠摯發行

### CD販售地點

· 上揚唱片公司 電話 02-2511-8595 · 台灣的店 電話 02-2362-5799 · 中國音樂書房 電話 02-2392-9912  
· 小閩的古典音樂世界 (國家音樂廳1樓) 電話 02-2396-8006 · 華笙音樂城 電話 04-26222771 傳真 04-26230650

或洽 繆斯藝術文化 電話 (02)23640052



美國芝加哥貝克提琴家族，  
從1900年初開始服務音樂家。  
百年信譽作保證，誠實作  
風，在世界提琴界首屈一指。  
被許多音樂家認為是最偉  
大的製琴師之一。

台北店由美國首席技師駐店  
做售後服務，確保您購買的  
提琴，永遠在最佳音質。



貝克的顧客名單包括：海飛茲 (Hiefetz)，彌爾斯坦 (Milstein)，馬友友等等世界名家

貝克提琴，從2006年起，選擇在台北國家音樂廳設立其國外首家分店，  
提琴選擇涵蓋從數千台幣的學生琴到數百萬美元的古琴，無論您選琴的  
目標是投資或是初學，是您絕對可信任的一站。

貝克提琴以誠實合理的作風，近年來成為台南奇美博物館首要古琴供應商。

目前台灣音樂界擁有貝克製作的提琴包括奇美基金會；原法國Nancy  
交響樂團首席，現任國立臺南藝術大學副教授李季先生；現任台北  
市立交響樂團首席姜智譯先生；長榮交響樂團1st cellist 旅德大提  
琴演奏家黃盈媛小姐；雅俗共賞室內樂團團長韓慧雲小姐等等。

美國「人物」(People)雜誌：「專家預測在過去70年間貝克家  
族所製作的八百多把提琴之中的佳品，在歷史上將會並排與史特  
拉第瓦里Stradivari, 瓜納里Guarneri及阿瑪悌 Amati等齊名。」

英國世界權威提琴雜誌 (Strad) 三次以貝克家族或貝克提琴做  
封面。並稱為 (貝克王朝)：「Becker被全世界的製琴家視?最  
優秀的大師，並和歷史上偉大製琴家族並排。」「Becker家族的  
影響力延續三代超過100多年。從1900年初期...」

世界提琴鑑定宗師Charles Beare：「在未來的幾個世紀，我相信音  
樂家們會將Becker樂器看作我們這個時代極少數傑出作品之一」

西北大學小提琴教授Samul Thaviu博士「很可能某一天Becker小  
提琴會與Strads (史特拉第瓦里) 獲得同樣的估價...據我所  
知沒有人能夠持續性的製作出更好的提琴。...」

芝加哥報：「這些(貝克)樂器音色非常美妙，音樂專家把它  
們與稀有的著名的史特拉第瓦里Stradivari、瓜納里Guarneri和  
阿瑪悌 Amati 小提琴排在同一行列。.....而且將來價格只  
能上升。」

世界權威弦樂雜誌Strings：「貝克幾十年來建立了完美的  
標準。」「...一次問及提琴權威Charles Beare提名還活著  
的最偉大的maker, Charles回答：卡爾貝克。」

貝克提琴為美國提琴製作師聯盟創始會員(American Federation of Violin  
and Bow Makers Inc.)並為國際提琴製作師協會會員(International Society of  
Violin and Bow Makers)

Carl Becker and Son  
貝克父子提琴公司

台北市國家音樂廳地下樓 (02) 3322-2121  
歡迎老師、學生、家長蒞臨洽詢